

Mitteilung 10 Tage vor Abschaltung

MITTEILUNGSDATUM:

Name: _____

Lieferadresse: _____

Gebäudenummer _____

Bitte ergreifen Sie umgehend Maßnahmen, damit Aqua Pennsylvania, Inc. die Wasserversorgung Ihres Wohnhauses/ Unternehmens weiterhin aufrechterhalten kann. Sollten die nachfolgend **markierten** Informationen nicht in den nächsten 10 Tagen bereitgestellt werden, werden wir die Wasserversorgung der oben genannten Adresse am _____ ab 8.00 Uhr abschalten. **Aqua kann bis zu 60 Tage lang auf diese Mitteilung hin handeln.**

HINTERGRUND:

1. Ihre Rechnung in Höhe von _____ USD ist überfällig. Rufen Sie bitte die Nummer 1.877.987.2782 an (und wählen Sie „Inkasso“ (Collections)).

2. Messstellenbetrieb:

- ☐ Inspektion oder Austausch der Hauptversorgungsleitung gemäß ACT 120. Rufen Sie bitte die Abteilung für Wasserqualität (Water Quality) unter der Nummer 610.645.4272 an.
- ☐ Konto inaktiv – Antrag auf Wasserversorgung stellen
- ☐ Inspektion der Messtechnik ☐ Austausch oder Installation des Zählers
- ☐ Der Installationsort für den Zähler entspricht nicht den PA-Spezifikationen von Aqua
- ☐ Leckage beim Kunden, die im Verantwortungsbereich des Eigentümers der Immobilie liegt. Rufen Sie bitte die Nummer 1.877.987.2782 an, um den aktuellen Status der Reparatur mitzuteilen.

Sonstiges: _____ Bitte rufen Sie 1.877.WTR.AQUA oder 1.877.987.2782 an.

3. Rückflussverhinderung: ☐ Rückflussverhinderer nicht geprüft ☐ SEPA 610.541.4179 oder backflow@aquawater.com
☐ Rückflussverhinderer nicht installiert ☐ GPA 1.877.987.2782 oder gpabackflow@aquawater.com

UM DIE ABSCHALTUNG ZU VERHINDERN, MÜSSEN SIE UMGEHEND:

1. den gesamten ausstehenden Betrag begleichen. Sie können Ihre Zahlung unter der gebührenfreien Nummer 866-269-2906 telefonisch vornehmen. Alle weiteren Zahlungsoptionen finden Sie auf der Rückseite des Zahlungsbelegs. Nach der Abschaltung Ihrer Wasserversorgung haben Sie für die Wiederaufnahme der Wasserversorgung ggf. die folgenden Gebühren zu entrichten: Überfälliger Betrag _____ USD; Wiederaufnahmegebühr _____ USD; Unsere Vertretung nimmt keine Zahlungen an. Die Zahlung muss an einer autorisierten Zahlungsstelle erfolgen (bitte rufen Sie Aqua an, um die Adresse der nächstgelegenen Zahlungsstelle zu erfragen).
2. sich während der normalen Geschäftszeiten unter 877.987.2782 an Aqua wenden (wählen Sie „Inkasso“ (Collections)), um uns mitzuteilen, dass Sie die Zahlung vollständig (oder in voller Höhe der überfälligen Beträge der letzten Zahlungsvereinbarung) ausgeführt haben, um eine Zahlungsvereinbarung abzuschließen, einer überfälligen Rechnung zu widersprechen, wenn der Grund für die Einstellung anderweitig beseitigt wurde oder wenn Sie mehr über das **Kundenhilfsprogramm von Aqua** erfahren wollen. Sie können Aqua zudem unter der oben genannten Adresse kontaktieren.
3. uns während der regulären Geschäftszeiten unter der Nummer 877.987.2782 (wählen Sie „Inkasso“ (Collections)) anrufen, falls Sie oder eine andere Person in Ihrem Haushalt schwer krank ist oder an einer medizinischen Beeinträchtigung leidet.
 - Comunicarse con Aqua al 877.987.2782 (elija “Bobranzas” - “Collectiones” en inglés) para hacernos saber que realizó el pago, o para disputar el balance atrasado. También puede comunicarse con Aqua a la dirección que aparece arriba.
 - Attention! Este es un mensaje muy importante. Si usted no lo entiende, favor de llama a 877.987.2782.

Wenn Sie Fragen haben oder weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich schnellstmöglich unter 877.987.2782 an uns. Wenn Sie nach dem Gespräch nicht zufrieden sind, können Sie eine Beschwerde bei der Public Utility Commission einreichen. Die Public Utility Commission kann die Abschaltung hinauszögern, wenn Sie die Beschwerde vor dem Abschalttermin übermitteln. Sie erreichen sie unter 1.800.692.7380 oder postalisch unter der Anschrift Pennsylvania Public Utility Commission, P.O. Box 3265, Harrisburg, Pennsylvania 17105-3265.



762 W. Lancaster Avenue
Bryn Mawr, PA 19010-3489

Para acceder al documento traducido al español, visite el sitio web de Aqua en
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-spanish.php>

如果需要查看本文件的中文简体字译本，请访问 Aqua 网站：
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-chinese.php>

Die deutsche Übersetzung dieses Dokuments finden Sie auf der Website von Aqua unter
<https://www.aquawater.com/aqua-pa-lead-german.php>

WAS SIE WISSEN SOLLTEN – BEVOR WIR IHRE WASSERVERSORGUNG ABSCHALTEN

- **Falls wir Ihre Wasserversorgung in den Wintermonaten (zwischen dem 1. Dezember und dem 31. März) abschalten**, wird sie innerhalb von 24 Stunden nach Ihrer Erfüllung sämtlicher Anforderungen/Bedingungen für die Wiederaufnahme der Wasserversorgung wieder hergestellt. Wenn die Straße aufgedauben werden muss, kann dies bis zu 7 Tage dauern.
- Falls Sie ein Opfer häuslicher Gewalt sind und eine richterliche Verfügung zum Schutz vor Missbrauch (Protection From Abuse Order – PFA) oder eine sonstige gerichtliche Anordnung haben, die häusliche Gewalt eindeutig belegt, stehen besondere Schutzmöglichkeiten zur Verfügung. **Rufen Sie uns bitte umgehend unter der Nummer 877.987.2782 an.** (Sie müssen uns dann eine Kopie der Verfügung zukommen lassen).
- **Wenn Sie bei der Zahlung Ihrer Rechnung Hilfe benötigen**, haben Sie möglicherweise im Rahmen des **Kundenhilfsprogramms von Aqua** (Aqua's Customer Assistance Program) Anspruch auf eine Zahlungsvereinbarung oder einen Schuldenerlass. Rufen Sie bitte **gleich die Nummer 877.987.2782** an und teilen Sie uns Ihr Haushaltseinkommen und Angaben zu den Bewohnern mit. Sie müssen ggf. einen Verdienstnachweis vorlegen.
- Wenn die Wasserrechnung von Ihrem Vermieter bezahlt wird: Sie genießen einen gewissen rechtlichen Schutz. Rufen Sie uns bitte unter der Nummer 877.987.2782 an.
- Rufen Sie uns bitte unter der Nummer 877.987.2782 an, wenn Sie Englisch nicht gut verstehen oder sprechen können, oder wenn Sie eine Behinderung haben und einen Dolmetscher benötigen.
- Wenn Ihr Wasser abgestellt wurde, müssen Sie ggf. mehr als den auf der Vorderseite dieser Mitteilung aufgeführten Betrag zahlen, damit Ihre Wasserversorgung wiederhergestellt wird. Eventuell müssen Sie noch weitere, überfällige Rechnungen bezahlen.
- Alle erwachsenen Bewohner der Immobilie, die namentlich in der Hypothek, der Besitzurkunde oder dem Mietvertrag aufgeführt sind, gelten als „Kunden“ und haften für die Zahlung dieser Rechnung.
- Wenn das Wasser abgestellt wurde, kann von JEDEM erwachsenen Bewohner der Immobilie verlangt werden, die Rechnung ganz oder teilweise zu bezahlen, bevor die Wasserversorgung wieder aufgenommen wird.
- Wenn Ihr Wasser abgestellt wurde, müssen Sie uns nach erfolgter Zahlung kontaktieren, um sicherzustellen, dass Sie alle Bedingungen für die Wiederaufnahme der Wasserversorgung erfüllt haben, und um unseren Zugang zu Ihrer Immobilie zu ermöglichen.
- Wenn alle Bedingungen für die Wiederaufnahme der Wasserversorgung erfüllt sind, kann es noch bis zu 7 Tage dauern, bis Ihr Service wiederhergestellt ist. Bitte setzen Sie sich mit uns in Verbindung, um die Einzelheiten zu besprechen.
- Wenn Sie für die Beheizung Ihrer Immobilie Wasser benötigen, wenden Sie sich bitte umgehend unter der Nummer 877.987.2782 (**und wählen Sie „Inkasso“ (Collections)**) an Aqua, damit wir einen Besuchstermin vereinbaren können, um diese Notwendigkeit zu überprüfen. Das Unternehmen hält sich hinsichtlich der Abschaltung der Wasserversorgung an die Gesetze für öffentliche Versorgungsunternehmen.

MITTEILUNG ZU MEDIZINISCHEN NOTFÄLLEN

Teilen Sie uns bitte mit, wenn eine in Ihrem Haushalt lebende Person schwer krank ist oder an einer medizinischen Beeinträchtigung leidet.

WIR WERDEN IHR WASSER NICHT ABSCHALTEN, sofern Sie:

A. ein ärztliches Attest eines zugelassenen Arztes, einer Krankenschwester oder einer Arzthelferin vorlegen.

Ärztliche Atteste bedürfen der Schriftform, müssen von Ihrem Arzt, Ihrer Krankenschwester oder Arzthelferin unterschrieben sein, und innerhalb von drei Tagen per Fax, E-Mail oder auf dem Postweg eingereicht werden.

UND

B. mit uns eine angemessene Regelung zur Begleichung Ihrer aktuellen Wasserrechnungen vereinbaren.

Informieren Sie **Aqua** bitte telefonisch unter der Nummer **877.987.2782** über Ihren medizinischen Notfall.

FAX: 610.520.2168 oder gebührenfrei unter 866.780.8301

**Z. Hd.: Collections Department
Aqua Pennsylvania, Inc.
762 W. Lancaster Avenue
Bryn Mawr, PA 19010**